

**AZƏRBAYCAN CUMHURİYETİ SAYIŞTAYI  
İLE  
TÜRKİYE CUMHURİYETİ SAYIŞTAYI  
ARASINDA  
KARŞILIKLI İŞBİRLİĞİ SÖZLEŞMESİ**

Bundan böyle Taraflar olarak anılacak olan Azərbaycan Cumhuriyeti Sayıştayı ve Türkiye Cumhuriyeti Sayıştay, karşılıklı saygı, güven, işbirliği ve ortaklık ilkelerinden hareketle;

Azərbaycan Cumhuriyeti ve Türkiye Cumhuriyeti kurumları ve ticari teşkilatları arasındaki ilişkilerin artış gösterdiğini göz önünde bulundurarak;

Dünya Sayıştayları Birliği (INTOSAI), Asya Sayıştayları Birliği (ASOSAI) ve Ekonomik İşbirliği Örgütü Ülkeleri Sayıştayları Birliği (ECOSAI) hedef ve ilkelerine uygun şekilde;

Devletin mali kontrolünün artırılması ve verimliliğin yükseltilmesi ve bunların yürütülmesine ilişkin kural ve yöntemlerin iyileştirilmesi hususlarında varolan karşılıklı arzu ve menfaatleri ifade ederek;

Yetkileri çerçevesinde, aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**Madde 1**

1. Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliğinde bulunurlar:

- Sözleşmeye taraf ülkelerin Sayıştaylarının görevlerini gerçekleştirmelerine ilişkin deneyimleri konusunda yapılan çalışmalar,

- Kontrol-denetim faaliyetleri konusunda, taraflar arasında bilgi ve belge alışverişi ve ayrıca, bu konulara ilişkin kanun metinleri ile kontrol-denetim alanındaki çalışma deneyimleri, standartlar ve yöntemsel deneyimlerin karşılıklı değişimi,
- Çalışanların profesyonelleştirilmesi konusunda eğitim ve ihtisasın artırılması alanında karşılıklı ilişkiler,
- Taraflar arasında kabul edilen programa uygun şekilde ortak kontrol-denetim faaliyetlerinin yürütülmesi. Bu kontrol faaliyetlerinin sonuçları Sayıştay Başkanı ya da resmi vekilleri tarafından değerlendirilir.

2. Taraflar menfaatleri olan konularda yetkileri dahilinde ve karşılıklı yardımlaşma yoluyla ortaklıklarını geliştirirler.

## **Madde 2**

Taraflar, ülkelerinin mevzuatına uygun şekilde, Sözleşme yoluyla aldıkları bilgilerin gizliliğini sağlarlar.

## **Madde 3**

Devletin mali kontrolüne ilişkin deneyimler ve personelin mesleki bilgi ve becerilerinin geliştirilmesi alanlarında çalışmalar yapılması amacı doğrultusunda, Taraflar, karşılıklı mutabakat yoluyla, karşı tarafın delegasyonunu ya da tek tek görevlilerini konferanslara, atölye çalışmalarına, staj eğitimlerine ve Taraflarca, uluslararası düzeyde sırasıyla Türkiye Cumhuriyeti'nde ve Azerbaycan Cumhuriyeti'nde düzenlenecek diğer etkinliklere katılmaya davet ederler.

## **Madde 4**

Taraflar, gerekli koşullar altında ve karşılıklı mutabakat yoluyla, karşılıklı menfaatlerine ilişkin konularda atölye çalışmaları, konferans, sempozyum ve istişare toplantıları tertip ederler.



## **Madde 5**

Bu Sözleşme çerçevesinde yürütülecek faaliyetlerde, Taraflar arasındaki herhangi bir düzenlemede aksi belirtilmediği sürece, Taraflardan her biri, delegasyonlar, uzmanlar ve stajyerlerin tayini ile ilgili giderlerini kendisi üstlenecektir.

## **Madde 6**

Taraflar, karşılıklı mutabakat yoluyla, benzer nitelikteki kontrol faaliyetlerinin sonuçlarını birbirlerine bildireceklerdir. Kontrol faaliyetlerinin sonuçlarına ilişkin bulguların yayımlanmasına dair kısıtlamalar, sadece, Türkiye Cumhuriyeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Mevzuatında belirlenen durumlarda veya kontrol faaliyetlerinden önce açıkça belirtildiği takdirde uygulanacaktır.

## **Madde 7**

Bu Sözleşmedeki hükümler hiçbir şekilde Tarafların diğer ülkelerin yüksek denetim kurumları ile olan ilişkileri ve ilgili uluslararası teşkilatlar ile olan karşılıklı ilişkileri üzerinde bir kısıtlama getirmez.

## **Madde 8**

Bu Sözleşmeye getirilecek ek ve düzeltmeler, Tarafların karşılıklı rızası ile gerçekleştirilir. Bu ek ve düzeltmeler, bu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçası olan ayrı Protokoller biçiminde yapılır ve bu Sözleşmenin 9. Maddesinde belirtilen hükümlere uygun şekilde yürürlüğe girer.

## **Madde 9**

Bu Sözleşme, imzalandığı tarih itibariyle beş yıllık bir süre için yürürlüğe girer ve bu sürenin sonunda, Taraflardan herhangi biri fesih yönündeki iradesini karşı Tarafa en az altı ay öncesinden yazılı olarak bildirmediği sürece, sonraki beş yıl için de yürürlükte kalır.

İşbu sözleşme, Baku şehrinde, 28 Nisan 2005'te Azerice, Türkçe ve İngilizce olmak üzere ikişer asıl nüsha halinde imzalanmıştır. Farklı dillerdeki metinlerin her biri eşit geçerliliğe sahiptir. Bu sözleşmenin yorumlanmasından kaynaklanacak ihtilaflarda, İngilizce metin esas alınacaktır.

Azerbaycan Cumhuriyeti  
Sayıştay Adına



**Namig Nasrullayev**  
Başkan

Türkiye Cumhuriyeti  
Sayıştay Adına



**Mehmet Damar**  
Başkan